

localix.biz – language technology consulting

Thomas Imhof
Mergellstraße 1
21073 Hamburg
Tel.: +49 (0)162 2189304
E-Mail: tom@localix.biz
Web: www.localix.biz

Deutsche Bank
Empfänger: Thomas Imhof
Kto.-Nr.: 7234693
BLZ: 20070024
Steuer-Nr.: 47/103/01560
USt-IdNr.: DE263554060

Dienstleistungen

1. Beratung beim Einsatz sprachtechnologischer Produkte wie maschinelle Übersetzungssysteme, Terminologieverwaltung und Translation Memory
2. Beratung beim Einsatz von Workflow-Lösungen, z.B. SDL Trados Teamworks, SDL TMS, Across Server, Plunet etc.
3. Beratung beim Einsatz von Projektmanagement-Lösungen wie Hubtree oder Basecamp
4. Beratung bei der Erstellung dynamischer Webseiten mittels Joomla CMS
5. Definition von Geschäftsprozessen zum reibungslosen Arbeiten mit der eingesetzten Technologie und zur bestmöglichen Integration mit Drittsoftware wie DTP, Office und Lokalisierungsstudios
6. Softwareinstallation und -konfiguration (Desktop und Server), Erstellung von Datenbank-Layouts
7. Programmierung spezieller Tools zur Automatisierung redundanter manueller Prozesse unter Verwendung der jeweiligen APIs
8. Schulungen und Workshops zum Umgang mit der eingesetzten Software
9. Schulungen und Workshops zur Handhabung spezieller Datei- und DTP-Formate
10. Datenmigration und Datenkonvertierung bei der Altdatenübernahme und zur Unterstützung besonderer Dateiformate
11. Datenpflege, Alignment und Termextraktion
12. Troubleshooting beim Einsatz der Softwareprodukte und bei Konvertierungsproblemen
13. DTP/CAD – Layouterstellung und -anpassung vor und nach der Übersetzung, Erstellung übersetzbarer Formate und Rückkonvertierung ins DTP- bzw. CAD-Format
14. Erstellung und Lokalisierung von Grafiken

Know-How

1. Translation Memory: SDL Trados 2007 (inkl. Synergy und SDLX), SDL Trados 2009, MultiTerm Server 2007 und 2009, TM Server 2007 und 2009, Teamworks 2008, Across 5.x und Across Server, STAR Transit, Wordfast Classic, Wordfast Pro, MemoQ 4.x, Déjàvu , Olifant
2. Terminologiemanagement: MultiTerm, MultiTerm Online, TermExtract, Termstar
3. Translation Management: Teamworks 2008, SDL TMS, Trados GXT, Across 4.x
4. Lokalisierungsstudios: Passolo, Catalyst, RCWinTrans
5. Onlinehilfe: Robohelp, Help QA, Doc2Help,
6. Datenbanken (Installation, Administration): Access, MS SQL Server, MySQL Server, Oracle Server
7. Webserver (Installation, Konfiguration): IIS, Apache, Tomcat
8. CMS (Installation, Konfiguration): Joomla
9. TM und Termbank-Formate: TMX, TBX, SRX, XLIFF, TTX, MultiTerm XML, Workbench TXT, Wordfast, Transit
10. DTP: InDesign, QuarkXPress, FrameMaker, Interleaf/Quicksilver, PageMaker und Ventura
11. Grafik: Photoshop, Gimp, AutoCAD
12. Web: HTML, XML, SGML und daraus abgeleitete Derivate
13. Office: MS Office 2007 und früher, OpenOffice 3 und früher
14. Programmierung: VB.NET, VB6, VBScript, SQL, Perl

Konditionen*

1. DTP Arbeiten (1 Stunde): 60 €
2. Technischer Support, Webinare (1 Stunde): 80 €
3. DTP Arbeitstag (8 Stunden): 450 €
4. Schulungs-, Entwicklungs- oder Beratungstag (8 Stunden): 600 €

* Alle Angaben verstehen sich zzgl. der gesetzlichen Mehrwertsteuer von 19%. Stunden- und Tagessätze verstehen sich zzgl. Reise- und bei Bedarf Übernachtungskosten wenn die Leistungen vor Ort erbracht werden.